

THE BRITISH ESPERANTIST

OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)

ISSUED ON THE 15TH OF EACH MONTH.

SUPPLIED TO MEMBERS ONLY.

Vol. XXIII.—No. 264.

MARCH, 1927.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Telephone: Holborn 4794.

Telegrams: "Esperanto", Westcent, London.

Late Hon. President: DR. L. L. ZAMENHOF.

Hon. President: J. M. WARDEN.

President: JOHN MERCHANT.

Vice-Presidents: J. J. BOUTWOOD, J.P.

PROF. W. E. COLLINSON, M.A., Ph.D.
W. HARVEY, I.S.O.

Hon. Secretary: ROBERT ROBERTSON.

Hon. Treasurer: CHARLES A. FAIRMAN.

Secretary: MONTAGU C. BUTLER, L.R.A.M.

Business Manager: CECIL C. GOLDSMITH, F.C.I.

The Association consists of Fellows Members, Associates, Affiliated Groups and Federations. The Annual Subscriptions are: — Fellows, 21s.; Members, 5/-; Associates, 2s. 6d.; Life Fellowship, £12 : 12 : 0; Life Membership £5

A list of Affiliated Federations and Groups will be sent on application. Group Affiliation fee: 6d. per member per annum; minimum, 5/-.

This Official Organ is sent each month to Fellows and Members.

"INTERNATIONAL LANGUAGE."—A monthly magazine in English, devoted to the study of the International Language problem. Includes instructional articles on Esperanto and *The Esperanto Student*, a supplement for beginners. Subscription, 2/6 per annum, post free.

A REMINDER.

Get your ticket NOW for the British Esperanto Congress in Cheltenham at Easter. Tickets 3/6 (after March 31st, 5/-) from W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham.

Do not wait till the last day to apply for accommodation. It is not fair to the organisers to leave things to the last moment.

The LONDON CHAMBER of COMMERCE.

ESPERANTO EXAMINATIONS: *Tuesday, May 31st, 7 p.m.* Fees: 2/6 for the "Junior" (Elementary), and 5/- for the "Senior" (Advanced).

Group Secretaries and Class Teachers should encourage their students to enter. The last day for receiving names is **March 28th**. Fees should be paid not to the B.E.A., but to the Local Secretary of the Chamber, to whom also the list of Candidates must be sent. A list of Local Secretaries can be obtained from the Chamber. In places where there is no Local Secretary, the Chamber provide a Secretary and an Examiner, if application is received at once. Address enquiries not to the B.E.A., but to the Secretary of the Chamber, 1, Oxford Court, London, E.C. 4. Old specimen papers 2d. each, post free.

£24 OFFERED IN PRIZES!

In connection with these examinations prizes are offered to the value of £24:10:0.

If these examinations are to be continued it is essential that there should be a satisfactory number of entries.

OUR CONGRESS.

We give here further arrangements for the 18th British Esperanto Congress to be held at Cheltenham Town Hall, April 14th—19th (Thurs. to Tues.), 1927 (Easter). See February B.E. for other details.

Community Singing. Mr. M. C. Butler, L.R.A.M., will lead community singing during the "Interkonatiga vespero" on Thursday, and on other occasions. Please bring your "Kantaro" or send 1/6 for a copy.

Exams. There is an excellent opportunity to take the B.E.A. examinations on the Saturday morning. Fees:—Preliminary, 1/6; Advanced (Diploma), 3/-. Intending candidates should inform the Secretary before April 1st.

U.E.A. A meeting of U.E.A. members will be held on Easter Saturday, 2.0 to 3.30 p.m.

W.M.E.F. A conference of members will be held on Saturday, at 3.30 p.m.

Vegetarians will be specially catered for at the Communal Lunch and at Ross.

Children. Special prices for children: Congress Ticket, 1/6 (under 14). Under 12: Cleeve Hill, 1/3; Communal Lunch, 2/6; Ross Excursion, 4/-.

Mass Meeting. Mr. Ed. J. Burrow will take the chair at the International Peace Meeting on Sunday afternoon.

Sunday Service in Esperanto will be conducted by Mr. W. Severn, F.B.E.A., 11—12 a.m., at the Town Hall.

Friends from Abroad. Several alilandaj samideanoj are expected.

Demonstrations. Children from St. Paul's School, Worcester, and Whiteway Colony, will take part.

The Congress President will be Mr. W. E. Clayton.

The Ball. Fancy dress optional. Special prizes for Esperanto and National Costumes.

Tuesday Excursions. Morning visit to Gloucester. Mr. Geo. L. Preedy will act as guide. A Cotswold Charabanc Tour has been arranged, starting at 2 p.m., visiting Painswick, Stroud, Minchinhampton Common, Sapperton, Miserden, Whiteway Colony (Tea), Birdlip, and Leckhampton Hill. Accommodation is very limited, so early booking is advised. Tickets 4/6.

The closing social evening will be held at Bayhill Lecture Hall. It is hoped to have a Lantern address on "Holland" by Mrs. Brankamp. Dancing, music and refreshments.

The Congress Handbook will be given on arrival, together with the badge, and a little surprise packet.

Donation. The L.K.K. gratefully acknowledge a donation of £1:1:0 from Mr. G. D. Buchanan.

Special Events should be booked as soon as possible, and in any case not later than Wednesday, April 13th. *Do not wait until you arrive before taking tickets—or you will be disappointed.* They are:—

Good Friday Afternoon : Cleeve Hill	... 1/6
Easter Sunday : Communal Lunch	... 3/6
Easter Monday : Ross Excursion	... 7/6
Easter Monday : Municipal Ball	... 2/-
Easter Tuesday : Cotswold Tour	... 4/6

Extension. The committee have decided to keep the Congress Tickets at 3/6 until March 31st. After that, 5/-.

Subtenantoj. Those who cannot come, but purchase the congress ticket, will receive the congress book, badge, etc. Money for everything *except lodging expenses* should be sent to the Hon. Sec., W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, Glos.

LA BIBLIO EN ESPERANTO.

Raporto de la Esperantista Biblia Komitato al la 18a Universala Kongreso de Esperanto en Edinburgo, Aŭgusto 1926.

Malnovaj Esperantistoj memoros, ke antaŭ preskaŭ dudek jaroj D-ro Zamenhof komencis siajn tradukojn de la Malnova Testamento el la Hebrea originalo per la eldoneo de la libro "La Predikanto." En 1908 sekvis "La Psalmo," kaj en 1909 "La Sentenco de Salomono." Sajne li tiam ne havis la intencon traduki la tutan Malnovan Testamenton; sed kiam montriĝis deziro ĉe la Esperantistaro por pluaj tradukoj, li daŭrigis de tempo al tempo tiel, kiel permisis liaj profesiaj devoj. En 1909, en la tempo de la Brita Esperanta Kongreso en Leeds, la Esperantista Biblia Komitato formiĝis; kaj, ne volante tuvi la laboron de D-ro Zamenhof, gi entreprenis la tradukon de la Nova Testamento. Per la divido de la laboro inter kelkaj personoj, tiu tasko estis sufice facila; kaj en la fino de 1912 aperis la Nova Testamento, eldonita de la Brita kaj Alilanda Biblia Societo kaj la Nacia Biblia Societo de Skotlando, ĉar la Komitato sukcesis havigi tiun valoran subtenon.

Dume D-ro Zamenhof tradukis aliajn Bibliajn librojn, kaj aperigis siajn tradukojn en *La Revuo* kaj en apartaj eldoneoj de la firma Hachette. Kiam la granda milito eksplodis, oni jam komencis intertraktadon kun la Bibliaj Societoj por eldonado de la tuta Biblio. Mia antaŭulo en la prezideco de la Brita Esperantista Asocio, Kapitano Bolingbroke-Mudie, perdis sian vivon frue en 1916, kaj oni petis, ke mi daŭrigu tiun intertraktadon. Je nia granda kontento la Bibliaj Societoj akceptis nian proponon, kaj konsentis eldoni la Biblion, kiam estos preta la traduko de la Malnova Testamento. Sekve de la milito D-ro Zamenhof jam povis dediĉi sian tutan tempon al la tasko, kun la rezulto, ke lia traduko estis finita en 1917, nur mallongan tempon antaŭ lia morto. Felice por ni estas, ke li povis gin kompletigi; sed li ne vivis, por fari tiun generalan revizion, kiun li intencis, kun la celo harmoniigi la pli fruajn partojn kun lia plej nova verkado.

Unu el la kondiĉoj de la Biblia Societo estas, ke ĉiu nova traduko de la Biblio devas veni el la manoj de

komitato konsistanta el Britaj Kristanoj, post esploro de ili. Kiam do la traduko de Zamenhof estis kompletigita, kaj fine ricevita en ĉi tiu lando post la milito, la Esperantista Biblia Komitato estis reorganizita, por enhavi anojn sciantejn la Hebrean lingvon; Pastro John Cyprian Rust estis già prezidanto, kaj mi mem già sekretario. Tiu komitato, de dek personoj, zorge tralegis la tradukojn, plenigis kelkajn senintencajn forlasojn, kaj, kiam necese, faris ŝangojn, kiel rajtigis ilin D-ro Zamenhof. Tiu parto de la laboro postulis multe da tempo kaj da studado. Ĉiun libron esploris almenaŭ du ajoj de la komitato, kaj pri specialaj punktoj oni konsultis Pastron J. E. McFadyen, profesoro pri Malnov-testamentaj Lingvo kaj Literaturo en la Glasgova Kolegio de la United Free Church.

Multaj malhelpoj estis renkontitaj, pro la sekvoj de la milito kaj alie; sed felice oni povis ĉiujn venki, kvankam iafoge nur post bedaŭrinda tempoperdo. Iuj korespondantoj supozis, ke oni povus transdoni al la presistoj la manuskripton de la Majstro tiel, kiel ĝi staris. Tio certe ne estis la opinio de D-ro Zamenhof mem: kontraŭe li donis al la komitato plenan rajton fari ŝangojn, necesajn por certigi fidelan tradukon, liberan de la eraroj, en kiujn povus fali ia sola homo, kiom ajn kompetenta. Mi ne scias, ĉu iam antaŭe unu sola persono tradukis la tutan Malnovan Testamenton, kun eble la escepto de Luther, kaj nature la verko de Zamenhof ne povis esti perfekta. Sed la ŝangoj faritaj dum la reviziado estas nemultaj; ĉar la komitato konstatis la tradukon de Zamenhof kiel bonegan. Ankaŭ ne ekzistas ia bazo por la supozo, ke la traduko jam havebla por Esperantistoj ricevis ian sektan influon. Kiel ni ja scias, la Majstro tradukis la Biblion kiel literaturan verkon; kaj la reviziado de la komitato okazis sammaniere. La komitatanoj estas el diversaj eklezioj: komence unu-du Katolikaj pastroj konsentis kunlabori, sed bedaŭrinde la aprobo de iliaj superuloj estis rifuzita.

Dum la daŭro de sia laboro la Majstro enkondukis novajn vortojn, kiel ankaŭ plibonigitajn formojn de esprimo. Oni opiniis bone, efektiviĝi tion en la pli fruaj libroj, kaj ankaŭ unuformigi "paralelajn tekstojn," kiam la originalo tion permisas. Tiun parton de la revizio (kiun Zamenhof mem farus, se lia vivo daŭrus sufice) entreprenis iuj komitatanoj, inter kiuj estis du Akademianoj kaj unu alia Lingva-komitatan. Mi povas certigi al ĉiuj, ke la sola deziro de tiuj reviziantoj estis fari ĝustition, kion la Majstro mem farus; kaj ĉiudoklare povas certigi, ke la volumo jam eldonita ne enhavas ion kontraŭan al la Fundamento de Esperanto. Ĉar la Nova Testamento aperis, kiam nur malmultaj el la Zamenhofaj tradukoj estis uzeblaj por gvidado, oni jam kaptis la okazon, por pliakordigi ĝin kun la Zamenhofa stilo.

Kiam mi akceptis la oficon de sekretario al la komitato, mi ne povis imagi, kiom da tempo kaj da laboro estos bezonata. Eble des pli bone; sed neniu el ni domagas la laboron, sed kontraŭe estas fiera ĉiu partopreninto, kiu iel helpis aperigi la tradukon de Zamenhof, kiu estos lia ĉefverko, krom la kreado de la lingvo mem. Nia laboro jam finiĝis. Ni ne povas kalkuli, kiom da miloj da horoj ĝi okupis; sed kun la certeco, ke multaj personoj studos la Biblion per ĉi tiu admirinda traduko de la Majstro, ni estos plene rekompencataj por la laboro. Eĉ la tralegado de la presprovajoj postulis multe da tempo. Faris tion kvin personoj sendepende—F.-ino Baird, S.-roj W. M. Page, W. Harvey, W. Bailey, kaj mi mem. Ni ne povas esperi, ke la volumo estas libera de preseraroj. Oni tre zorgis pri korekteco, sed ni petas sciigi pri restantaj eraroj.

La moderan prezon de la Biblio ni ŝuldas al malavara financa helpo. Dum multaj jaroj ni havis subtenon de du tre fervoraj Esperantistinoj, kies forta deziro estis la eldonado de la Biblio en Esperanto, sed kies identeco estis konata al nur kelkaj samideanoj. En la lasta tempo la demandoj estis oftaj; kaj mi estas felice, jam permesite

diri, ke la du sinjorinoj donacintaj la monon (ĉirkaŭ du mil pundoj) estas la Fraŭlinoj Peckover, el Wisbech, membroj de la Societo de Amikoj, kaj fratinoj de la mortinta Lord Peckover, kies familio estis de longe malavaraj subtenantoj de la Brita kaj Alilanda Biblia Societo. La sinjorinoj, unu el kiuj havas pli ol naŭdek jarojn, longe atendis kun pacienco la aperon de la volumo; kaj ke ilia deziro jam plenumiĝis, estas granda feliĉo por la komitato kaj ĝiaj kunlaborantoj. Al ĉiuj aliaj, kiuj helpis iamaniere en la grava laboro, la Esperantistaro ŝuldas dankon.

J. M. WARDEN,
Sekretario de la Esperantista Biblia Komitato,
41, Cluny Drive, Edinburgo.

KRONIKO FAKA.

Banking. La Bankfaka Esperanto-Asocio Tutmonda, 31 Guntzelstr., Berlin-Wilmersdorf, asks for addresses of English Esperantists in the banking profession.

Many newspapers have published a paragraph on a newly-founded Universala Spesmila Banko, Poštakto 1, Laren, Holland. The B.E.A. has received no information about this beyond a paragraph in the March issue of *Holanda Esperantisto*, which states: "La Nederlanda Esperanto-Unuiĝo konsilas al ĉiuj, kiuj volas interrilatigi kun la nove-fondita U.S.B., unue peti informojn ĉe la sekretario de La Nederlanda Esperanto-Unuiĝo, Ceintuurbaan 188, Amsterdam."

Economics. Three numbers have appeared of a new bi-monthly magazine: *Nova Ekonomia Politiko*. Subscription 2 Rm. (2/-) per annum, from A. Meissner, Frankenthal-Pfalz, 19 Karl Theodorstr., Germanujo.

Kontraŭfumismo. La Esperantista Tabakkontraŭula Asocio, 2 Judenplatz, I/II, Wien I, Aŭstrujo, anoncas la Kvinan Mondkongreson de Tabakkontraŭuloj en Prago en Julio, 1927. Skribu por detaloj.

Labour. We note in a prospectus of the Tokyo Labour College that Esperanto is on the curriculum.

Optics. The new magazine *Das Scharfe Auge (La Akra Okulo)* from its third issue has adopted the plan of adding to every article a short summary in Esperanto. This is a welcome sign of the times. Subscription (apparently) 1/- per annum, from E. Preibsch, 65 Siegstr., Eitorf a S., Germanujo.

Pacifismo. La Universala Esperantista Pacifista Ligo, (adreso, S-ino J. Isbrücker, 32 Oostduinlaan, Hago, Holando), petas subtenon aktivan, kaj plendas, ke multaj aprobas nur vorte. Skribu por detaloj pri la Ligo al la adreson donita.

Radio. *Experimental Wireless* for March has its usual much appreciated Esperanto pages. From now on the price will be 2/6 per copy, or 32/- per annum. All Esperanto Radianoj should support this excellent magazine.

Scouts. The Secretary of *Skolta Esperantista Ligo*, Mr. Norman Booth, Netherton, Huddersfield, reports greatly increased interest in Esperanto in Scouting circles. The next issue of *International Language* will be a special Scout Number, and should be widely circulated by our members in suitable quarters.

Spiritualism. *The Two Worlds* for March 4 reports that in accordance with a decision of the International Spiritualist Congress, the French *Revue Spirite* has just opened a monthly discussion in Esperanto.

Vegetarianism. The magazine *La Vegetarano*, for a time merged in *Libero*, now reappears as an independent magazine. Subscription, 3/-, from Mrs. M. Blaise, Bonveno, Manor Way, Headstone Lane, N. Harrow, Middlesex. It is an excellent and well edited magazine.

IMPORTANT STEP FORWARD.

The Jan. 1927 issue of *La Vegetarano* announces, that from now onwards it is the Official Organ of the International Vegetarian Union. The Bulletin of the I.V.U.

appears in that magazine in English and Esperanto. The new secretary, Mr. Oluf Egerod, states in the Bulletin: "Much time and money is spent in using several languages, I propose to use only two languages, —English and Esperanto—or if papers are read or summaries sent in other languages, that they are only translated into Esperanto, and I hope this suggestion will be acceptable to our societies. I therefore strongly urge everyone to learn Esperanto, as being easy to acquire and efficient in practice." He asks all vegetarian societies to exchange their magazines with *La Vegetarano*.

VERKOJ RICEVITAJ.

***Cinevra.** Triakta Lirika Dramo. D-ro E. Privat. 48 pp. Nova provizo. 3p.

***Universala Reĝeco de Jesu-Kristo.** Enciklika Letero de Lia Papa Mošto Pio XIa, Trad. Pastro Jos. Schmidt. 28 pp., 4p.

Esperanto? Einführung in die Esperanto-Konversation.

Dr. Emil Pfesser. Tagblatt-Bibliothek N-ro 426. 52 pp. Esperantaj dialogoj pri diversaj temoj kun germana traduko.

***Oficiala Klasika Libro de Esperanto.** Itala, Hispana, kaj Portugala Partoj. 118 pp., 9p.

Esperanto durch Sprechen. I Teil: Einführung in Sprachlehre und Wortbildung. Prof. Dr. Göhl. 84 pp., 1/3. Ni notas diversajn anekdotojn prunitajn el First Steps.

***Pilgrimo.** Poemaro de J. Baghy. Novaj prezoj. Ordinara papero 1/6, supera papero 2/6, tole bindita, 3/6.

***Aldono al la "Dua Libro de l' Lingvo Internacia."**

Fotografa reprodukto laŭ la originala eldono: H. Kelter, en Varsovio, 1889. 25 pp. 6p. Ĉi tiu tre interesa historia dokumento devus esti en ĉiu Esperantista Biblioteko.

***La Praktiko de la Apudesto de Dio.** Frato Laürenco. Trad. H. A. Luyken. 60 pp. Prezo 6p. Nove trovita sed malgranda provizo de ĉe tiu fama verko.

***Nova Afriko.** Th. Monnens, S. J. Trad. Floriano. 24 pp., 4p. Romkatolika Misiado en Afriko.

Esperanto Opiraamat Iseoppimiseks. Estonia lernolibro de Esperanto, verkita de Mag. Erik Arvisto. 187pp.

Eesti-Esperanto Sonastik. Jakob Rosenberg. Estonian Esperanta vortaro. 85pp.

***El Moderna Hispana Parnaso.** Kolekto de hispanaj poemoj, tradukita de Julio Mangada Rosenörn. Multaj ilustraĵoj. 32pp., 1/2.

***Esperanto-Schlüssel.** Nova eldono de la germana Ĉefeča ŝlosilo. 32pp., 1p.

Internacia Foiro de Lyon. Marto, 1926. Okpaĝa ilustrita prospekto.

***The Pros and Cons of Esperanto.** M. C. Butler. 8pp., 1p., 100 2/6 afr. Respondoj al la plej oftaj kontraŭargumentoj. Helpa al ĉiu, kiu volas propagandi.

***La Patro Revenas.** (Biblioteko de Japana Literaturo, Vol. 1). Kan Kikuēi. Trad. Hirokazu Kaji. 32pp. Prezo fiksota.

***Servokapabla!** Marcus Tybout. Du flandraj rakontoj de Georges Eekhoud. Trad. el la franca originalo Leon Bergiers. Internacia Mondliteraturo N-ro 20. 71pp., 1\$. 4p.

Locarno. Ilustrita prospektfolio, 8pp.

***Petro.** Kursa Lernolibro por Laboristoj. Reviziita eldono. 63pp. Eldonita de Sennacieca Asocio Tutmonda. Prezo 9d.

***Je la Nomo de la Vivo.** Filozofi-Lirikaj Fragmentoj. Originala verko de E. Izgur. 219pp. Eldonita de Sennacieca Asocio Tutmonda. Prezo 2/-.

Esperantista Himno (Preĝo sub la verda standardo). Muziko de Jozefo Seva. Prezo 1 sv. fr., ĉe Julio Mangada Rosenörn, 5 Glorieta de Bilbao, Madrid, Hispanujo.

***Princo Serebrjanij.** Historia Romano de Grafo A. Tolstoj. El la rusa trad. S-ino M. Šidlovskaja. 286pp. de plejbonstila legajo. Nova provizo, neatendite trovita. De longe nehavebla. 3/-.

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

The British Esperanto Association (Inc.),
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C. 1.

Official Notices.

NOTICE is hereby given that an EXTRAORDINARY GENERAL MEETING of the Members of the British Esperanto Association will be held at the Town Hall, Cheltenham, on Saturday, 16th April, 1927, at 8.0 (or so soon thereafter as the Annual General Meeting of the Members held at 6.45 p.m. on that day is concluded), for the purpose of considering, and, if deemed advisable, passing, the following special resolution:—

"That in Article III (b) of the Articles of Association the word 'address' be deleted, and the word 'town' be substituted therefor."

NOTICE is also given that a further Extraordinary General Meeting of the Members of the said Association will be held at the office of the Association, 142, High Holborn, W.C.1., on Friday, 6th May, 1927, at 6.30 p.m. for the purpose of confirming the aforesaid special resolution.

NEW LIFE FELLOW.

Mrs. A. M. Clayton, London.

NEW FELLOWS.

Mrs. A. Derry, Birmingham.
Mrs. W. E. Hailstone, Coventry.
Charles Steel, London.

NEW LIFE MEMBER.

Miss M. L. Blake, London.

CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

Abramson, Hyman,	Bow, London
Abramson, Nathaniel,	Bow, London
Aird, F-ino Helen M.,	Edinburgh
Aldhouse, F-ino Winifred,	Moss Side, Manchester
Arran, F-ino Doris,	Tooting, London
Baxter, S-ino Ethel,	Huddersfield
Boocock, F-ino E. F.,	Bradford
Brown, Harold G.,	Luton
Brown, R. Drummond,	West Kirby, Birkenhead
Burke, John P.,	Paddington, London
Church, S. A.,	Cambridge
Church, W. S.,	Cambridge
Cochrane, F-ino Isabella M.,	Dumferline, Scotland
Cole, F.,	Wairarapa, New Zealand
Coventry, William,	Purley
Dodds, Frank E.,	Balham, London
Downie, Alexander, (Jnr.),	Glasgow
East, Robert,	Oxford
Easton, F-ino Helen B.,	Leith, Scotland
French, James,	Edinburgh, Scotland
Green, Walter H.,	Bow, London
Haggar, Leslie J.,	Rugby
Hale, Frederick T.,	Homerton, London
Haman, F-ino C. H.,	Baltimore, M.D., U.S.A.
Haxton, S-ino	St. Andrews, Scotland
Heumann, Henry,	Clapham, London
Johnson, John	Chopwell
Kingsfield, F-ino M. J.,	Borough, London
Lake, T. J.,	Exeter

Long, Harold E.,	Fulham, London
McLaren, Charles J.,	W. Kensington, London
Martin, Frank L.,	Warrington
Mathie, S-ino Matilda	Fulham, London
Nash, S-ino Annie	Hammersmith, London
Padfield, S-ino Priscilla S.,	Bath
Paulsen, H. E.,	Fiji Islands
Poole, F-ino Mary E.,	Fulham, London
Porter, Frederick C.,	Lytham St. Annes
Raward, Walter	Fulham, London
Rogers, Thomas B.,	Mansfield
Rollinson, F-ino Emily F.,	Chester
Rule, S-ino Hilda M.,	Plymouth
Ryan, W. P.,	Streatham, London
Smellie, Robert G.,	New Southgate, London
Tanner, F-ino Grace E.,	W. Kensington, London
Thomas, John D.,	Dover
Tingey, Herbert	Victoria Park, London
Tuck, S. P.,	Fiji Islands
Tucker, Alfred G.,	Canterbury
Vévar, Jan,	Bangor, N. Wales
Waterhouse, Thomas C.,	Radcliffe
Webster, William C.,	Hampstead, London
Wheble, C. W.,	S. Norwood
Wheen, S-ino Idina K.,	Chislehurst
Wood, F-ino Violet	London, W.1.
Woolloxall, Pastro	Whangarei, New Zealand.

New Members : 357.

Still needed : 843.

NEW DELEGATE COUNCILLORS.

Transport and General Workers' Union, (Area No. 1) : W. H. Green.

West Midland Esperantist Federation : J. J. Grant.
Wood Green : C. R. Scales.

NEW GROUP REPRESENTATIVE.

London Club : P. J. Cameron.

Wood Green : Rev. H. Dawtrey, B.A.

DONATIONS TO B.E.A. (Feb. 1927).

£1 : 1 : 0	: B. P. Megahy.
13/6	: E. J. Hale, A. H. Lewis, Anon.
12/-	: W.E.A., Southport.
10/-	: Ges. Mackenzie, Ges. Sumfield, Wanstead Young Men's Association.
7/6	: W. Haynes.
5/6	: H. W. Hamilton.
5/-	: Mrs. Berry, W. Buchan, Miss James, Miss Collyer, T. Grieve, E. Andrews, H. Blackey, G. J. Warner, W. G. Phipps, Miss Beveridge, Miss Sherriff, J. Rodger.
4/5	: Miss Dingley.
3/-	: A. J. Turner.
2/6	: P. E. Kemp, J. Williamson, C. F. Hayes, T. G. Briggs, J. W. Hartley, P. Mathews, H. T. Bailey, Miss Fish, Miss Briggs, E. H. Marsh.
Correspondence Courses: Mrs. A. M. Clayton, £2 : 5 : 7.	
Capital (50,000 Shillings) Fund: G. F. Beacham Hall, 5; J. Merchant, 25; R.R., 5; Dr. H. B. Overton, 100; J. Alker, 5. Total: 17,687 shillings.	

Sincere thanks is hereby given to all these friends for their greatly valued help.

OFFICE CORRESPONDENCE, February, 1927.

Posted	1764
Received	1476
Press cuttings received	98

MONTAGU C. BUTLER, Secretary.

PASSED ADVANCED EXAMINATION.

*Cyril W. Gardner, Sheffield; Mrs. B. L. France, Handforth; John Johnson, Chopwell, Durham; George C. Smith, *Paul C. V. Le Brun, London; Rosa E. Naish, Cardiff.

*Denotes that candidate has passed with distinction.

WM. HARVEY, Hon. Sec.,
Examination Committee.